

# Influence of Mother Tongues on Sri Lankan English Phonology

Chen Julian

බහුතර සිංහල හා දෙමළ භාෂක ප්‍රජාවක් ඇති ශ්‍රී ලංකාවේ ඉංග්‍රීසි භාෂාවේ ඛණ්ඩය ගබ්ද පද්ධතියට යටත්වන භාෂාවන්ගෙන් සිදුවන බලපෑම නිසා වන වෙනස්කම් පිළිබඳව මෙම ලිපියෙන් සාකච්ඡා කරනු ලැබේ. මෙහි ලා පමිමක දීක්‍ෂාතා ඉංග්‍රීසි ගබ්ද පද්ධතිය ශ්‍රී ලාංකීය ඉංග්‍රීසි ගබ්ද පද්ධතිය හා සැසඳීමට ලක් කෙරේ. දීක්‍ෂාතා හා ශ්‍රී ලාංකීය ඉංග්‍රීසි ව්‍යවහාරයන් පිළිබඳ හැඳින්වීමක් ද, එම භාෂාවන්හි පවර සහ ව්‍යංජන ගබ්ද පද්ධතීන් එකිනෙක සමග සංසන්දනය කිරීමක් සහ සිංහල හා දෙමළ ගබ්ද පද්ධතීන්ගේ බලපෑම නිරූපණයක් මෙහිදී සාකච්ඡා කෙරේ. ඛණ්ඩය ගබ්ද පද්ධතියට වන බලපෑම මෙහිදී අවධානයට ලක් කරනු ලැබුවද මෙවැනි අධ්‍යයනයකදී පවරණය සහ විචිතනය වැනි අධිඛණ්ඩය ලක්ෂණ ද හැදෑරීමට ලක් කළ යුතු බව අවධාරණය කෙරේ.

## Objectives

Every nation has its own traditional culture and language atmosphere. Therefore, it is very natural for a non-native speaker to speak English with his/her own accent due to the influence of his/her mother tongue. Since English has been spoken in Sri Lanka for over 200 years, it has developed into an 'independent, distinctive' (Kandiah, 1981, 102, part II) English with its own characteristics in regard to its pronunciation, which is mainly subject to the influences of the native languages. This article aims to approach the influence from different aspects by making comparisons between British English pronunciation and Sri Lankan English pronunciation, trying to discover the differences and highlighting the fact that the differences are mainly from the interference of the native languages.